



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA NDËRMJET KFW FRANKFURT AM MAIN DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR PROGRAMIN “MASAT E EFIÇIENCËS SË ENER GjISË NË NDËRTESAT PUBLIKE NË NIVEL KOMUNAL NË KOSOVË”

DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN KFW FRANKFURT AM MAIN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO FOR THE PROGRAM "ENERGY EFFICIENCY MEASURES FOR PUBLIC BUILDINGS AT MUNICIPAL LEVEL IN KOSOVO"

NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU KFW FRANKFURT AM MAIN I VLADE REPUBLIKE KOSOVO ZA PROGRAM “MERE EFIKASNOSTI ENERGIJE U JAVNIM ZGRADAMA NA OPŠTINSKOM NIVOMA NA KOSOVU“

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR HUA NDËRMJET KFW FRANKFURT AM MAIN DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR PROGRAMIN “MASAT E EFIÇIENCËS SË ENERGJISË NË NDËRTESTAT PUBLIKE NË NIVEL KOMUNAL NË KOSOVË”</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi i ligjit</p> <p>Ky ligj ka për qëllim të ratifikojë Marrëveshjen për Hua ndërmjet KfW, Frankfurt am Main dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës, përfaqësuar nga Ministria e Financave, për Programin “Masat e Eficiencës së Energjisë në Ndërtesat Publike në Nivel Komunal në Kosovë”</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Ratifikohet Marrëveshja për Hua ndërmjet KfW, Frankfurt am Main dhe Qeverisë së</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN KFW FRANKFURT AM MAIN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO FOR THE PROGRAM "ENERGY EFFICIENCY MEASURES IN PUBLIC BUILDINGS AT MUNICIPAL LEVEL IN KOSOVO"</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose of the law</p> <p>This law aims to ratify the Loan Agreement between KfW, Frankfurt am Main and the Government of the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance for the "Energy Efficiency Measures in the Public Buildings at the municipal level in Kosovo."</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>Loan agreement is ratified between KfW, Frankfurt am Main and the Government of</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu članova 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja :</p> <p>ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU KFW FRANKFURT AM MAIN I VLADE REPUBLIKE KOSOVO ZA PROGRAM “MERE EFIKASNOSTI ENERGIJE U JAVNIM ZGRADAMA U OPŠTINSKIM ZGRADAMA NA OPŠTINSKOM NIVOU NA KOSOVU“</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj Zakona</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da ratifikuje Sporazum o zajmu između KfW, Frankfurt am Main i Vlade Republike Kosova, koju zastupa Ministarstvo finansija za Program "Mere energetske efikasnosti u javnim zgradama na opštinskom nivou na Kosovu."</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ratifikuje se sporazum između KfW, Frankfurt am Main i Vlade Republike Kosova o Programu "Mere energetske</p>
---	--	--

<p>Republikës së Kosovës për Programin “Masat e Eficiencës së Energjisë në Ndërtesat Publike në Nivel Komunal në Kosovë”, e lidhur më 22.01.2016, në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja për Hua ndërmjet KfW, Frankfurt am Main dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës përfaqësuar nga Ministria e Financave për Programin “Masat e Eficiencës së Energjisë në Ndërtesat Publike në Nivel Komunal në Kosovë”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>the Republic of Kosovo for the "Energy Efficiency Measures in the Public Buildings at the municipal level in Kosovo", signed on 22.01.2016 in Pristina.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Documents attached</p> <p>In the Appendix of this Law is attached the Loan Agreement between KfW, Frankfurt am Main and the Government of the Republic of Kosovo represented by the Ministry of Finance for the Program "Energy Efficiency Measures in the Public Buildings at the municipal level in Kosovo."</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>efikasnosti u javnim zgradama na opštinskom nivou na Kosovu", potpisan 22.01.2016. u Prištini.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priložena dokumenta</p> <p>U prilogu ovog Zakona je priložen Sporazum o zajmu između KfW, Frankfurt am Main i Vlade Republike Kosova, zastupljen od strane Ministarstva finansija za Program "Mere energetske efikasnosti u javnim zgradama na opštinskom nivou na Kosovu."</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	--